

פרויקט  
ליקוטי  
שיחות

PROYECTO

# LIKUTÉI SIJOT

*en español*

3

El genuino orden de prioridades de la vida judía

VOLUMEN XIX

PARSHAT EKEV, SIJÁ 1

SE PUBLICA EN OCASIÓN DE  
SHABAT PARSHAT EKEV 5781

Selección de charlas  
del Rebe de Lubavitch

# Likutéi Sijot

Bsd.

En esta *Sijá* el Rebe nos remite a la raíz de nuestro servicio a Di-s: recurrir permanentemente a la fe pura que brota del alma y poner siempre en práctica la aceptación sin condiciones del Yugo Celestial.

Esta traducción al Español es libre. El texto en **negrita** corresponde al original de la *Sijá* en idish, mientras que las palabras y frases en letra clara son agregados del Editor según su interpretación de la *Sijá*, puestos de manera tal que si el lector los saltea accede a la *Sijá* propiamente dicha.

Nota: en esta versión de la *Sijá* se omitieron algunas notas al pie.

17 de Menajem-Av 5781

Textos originales en idish de la traducción al español: Likutéi Sijot vol. XIX, págs.: 89 - 93.

Traducción al hebreo cedida por Proyect Likkutei Sichos

Traducción, Edición y Revisión Final:  
Sijot en Español.

Bsd.

## Ekev Vol. XIX - Sijá 1

El genuino orden de prioridades de la vida judía

**1. Sobre** el primer versículo de nuestra Sección Semanal “Y será *ékev* –lit.: “como consecuencia”– **de que escuchen** estos mandamientos ...el Eterno cumplirá el pacto y la bondad que Él juró a tus ancestros”, **Rashi explica**, basándose en la acepción de *ékev* como “talón”: “**Si los preceptos menores que la persona suele pisotear con sus talones ‘ustedes escuchan’, entonces...**”. La fuente de esta interpretación está en el *Midrash Tanjumá*<sup>1</sup>, sin embargo, allí el texto es diferente: “Se refiere a los preceptos menores que las personas no suelen prestarles atención, y en su lugar, los arrojan debajo de sus talones”.

Sobre esta idea, **debemos comprender: según Rashi que explica que “la persona suele pisotear” las mitzvot** (es decir, las menosprecia<sup>2</sup>) – se entiende por qué en este contexto se utilizó la palabra *ékev* –talón–, porque el “pisoteo” se realiza con “los talones”; en cambio, conforme la interpretación del *Midrash* “que los arrojan debajo de sus talones” el tema **no queda del todo claro (de acuerdo al significado literal): ¿qué relación tiene la idea de arrojar los preceptos – es decir, no observarlos en absoluto – con tirarlos “debajo de los talones”**

א. על "והי' עקב תשמעון" פירש רש"י: "אם המצות קלות שאדם דש בעקביו תשמעון". ומקור פירושו במדרש תנחומא, אלא ששם הלשון: "מצות קלות שאין בני אדם משגיחין בהן אלא שמשליכין אותן תחת עקביהן".

וצריך להבין: בשלמא לפי פירוש רש"י "שאדם דש בעקביו" – כלומר, "דורך" עליהן ומזלזל בהן – מובן כיצד תוכן זה נרמז בלשון "עקב", מאחר שהדישה נעשית "בעקביו" של האדם; אבל לפי פירוש המדרש "שמשליכין אותן תחת עקביהן", אינו מחוור (ע"ד הפשט): מדוע **השלכת** המצוות – דהיינו, העדר קיומן – היא "תחת עקביהן" דוקא? הלא מי

<sup>1</sup> Al comienzo de nuestra Sección Semanal.

<sup>2</sup> Rashi sobre Avoda Zará 18a, párrafo que comienza “*Sheadam*”.

precisamente? Si al no cumplir de ningún modo con los preceptos menores, esto significa, que se los arroja *del todo* hacia afuera (y no solo “debajo de los talones”).

2. Más adelante el *Midrash* dice que esta es la idea de lo que el rey David enseñó<sup>3</sup> sobre el versículo: “¿Por qué temeré en los días de desgracia? ¿El pecado que pisé me rodea!”: David dice que no le temía a los “preceptos mayores de la Torá”, sino, a “los preceptos menores”, por lo que él se dijo, “quizás he transgredido uno de ellos, y no sé si lo ejecuté o no lo ejecuté dado que era menor, pero Tú Di-s, has declarado que uno debe ser precavido con la *mitzvá* menor igual que con la *mitzvá* mayor”.

Pero el concepto no queda del todo claro: con certeza, el rey David era escrupuloso con todos los preceptos sin importar su rango, incluyendo también los preceptos denominados menores, así como el mismo *Midrash* cita *enseguida y a continuación*<sup>4</sup> de los mencionados pensamientos que lo que el rey David dice<sup>5</sup> “También tu sirviente fue cuidadoso con ellos, *en su observancia hay ékev abundante*”, se refiere específicamente a “los preceptos menores” con los cuales también fue meticuloso (y “*hay ékev abundante*” alude –como el *Midrash* prosigue explicando sobre el versículo<sup>6</sup> “Cuán abundante es tu bondad, la que atesoraste a quienes Te temen” – a la recompensa de “los preceptos menores” justamente) – entonces, sabiendo que “tu sirviente [por David] fue cuidadoso con ellos”, ¿por qué el rey David dijo que “le temía a los preceptos menores”<sup>7</sup>?

3 Salmos 49:6.

4 Y así figura en *Ialkut Shimoní* (del comienzo de nuestra Sección Semanal y del *Tehilím, rémez* 758).

5 Salmos 19:12.

6 Salmos 31:20.

7 Véase también *Etz Iosef* sobre *Tanjumá*, allí.

שאינו מקיים את המצוות הקלות, פירושו של דבר, שהוא משליכן מלפניו לגמרי (ולא רק "תחת עקביהו").

ב. ולהלן שם במדרש, שזהו שאמר דוד המלך "למה אירא בימי רע עון עקבי יסובני": "איני מתיירא מן מצות החמורות שבתורה. . ממה אני מתיירא, מן המצות הקלות, שמא עברתי על אחת מהן אם עשיתי אם לא עשיתי מפני שהייתה קלה ואתה אמרת הוי זהיר במצוה קלה כבמצוה חמורה".

ואינו מחזור: בוודאי הי' דוד המלך זהיר בכל המצוות, גם הקלות שבהן, וכמפורש במדרש על אתר, ובהמשך לדרשה הנ"ל, שזהו שאמר דוד המלך "גם עבדך נזהר בהם בשמרם עקב רב", דקאי על המצוות הקלות (ו"עקב רב" מרמז, כהמשך המדרש, לפסוק "מה רב טובך אשר צפנת גוי", דהיינו "שכרן של מצות קלות"), וא"כ, כיון שידע דוד ש"עבדך נזהר בהם", למה אמר "איני מתיירא מן מצות הקלות"?

3. La aclaración de todo este tema es la siguiente:

El *Midrash* no habla acerca de aquel que sostiene que uno no debe ser meticuloso con los preceptos menores, Di-s libre (y menos aún de aquel que menosprecia dichos preceptos – quien los “pisotea”). En cambio, aquí se habla del judío que ciertamente acuerda que los preceptos menores deben ser observados como corresponde y se esfuerza por así hacerlo, su defecto solo es que “los arroja debajo de sus talones” – empuja su cumplimiento una y otra vez para más tarde – incluso hasta “*debajo de los talones*”, restándole completamente importancia.

Él argumenta que primero debe abocarse a la “cabeza”, es decir, que los temas más importantes, los “mayores”, estén como se debe; luego se ocupará de los asuntos que son “cerca” a “la cabeza”, los preceptos que por su importancia están “cerca” de los primeros, y tan solo hacia el final del proceso en su servicio a Di-s y luego de haberse dedicado a los temas “primordiales” se concentrará en los temas del “talón”, e incluso irá más allá: cumplirá con *hidurím* –embellecimiento de las *mitzvot*–, y hará más de lo que la ley exige, y cuestiones similares<sup>8</sup> que a su parecer son temas “lejanos” de lo esencial en su servicio a Di-s.

Esta persona objeto que sería incoherente comenzar por los “talones”, en cambio, debe haber un *orden* de prioridades en el servicio. Y en base a ese orden se debe iniciar cumpliendo y observando los temas más imprescindibles del judaísmo, y toda vez que no los haya abarcado (a esos temas “prioritarios”) por completo no tiene cabida siquiera pensar acerca de otros conceptos, y en especial – ir más allá de lo que exige la ley, y menos,

ג. והביאור בזה:

במדרש אין מדובר במי שסבור שאין צורך ח"ו להיות זהיר במצות קלות (ומכל-שכן שלא במי שמבזה את המצוות ו"דורך" עליהן), אלא במי שמסכים שיש לקיים את המצוות הקלות, ואף משתדל לקיימן, אלא שהוא "משליכן תחת העקב" – הוא דוחה שוב ושוב את קיומן מזמן זה לזמן אחר, עד אחר ה"עקב".

טענתו היא, שתחילה יש לדאוג שה"ראש" – היינו הענינים החמורים ביותר – יהי' כדבעי; לאח"ז הענינים הסמוכים ל"ראש", היינו המצוות הקרובות להן בחומרותן וכו'. ורק לבסוף יתחיל לחשוב אודות ענינים של "עקב" – ענינים של הידורים, לפני משורת הדין וכיו"ב.

אי אפשר להתחיל מיד ב"עקב" – טוען הוא – שכן סדר מוכרח להיות. ולפי הסדר יש להתחיל בענינים הנחוצים ביותר, וכל זמן שלא השלימם

<sup>8</sup> Véase *Divréi David* (de autoría del Taz) en el comienzo de nuestra Sección Semanal, y en el *Midrash Lekaj Tov*: minuciosidades de las *mitzvot*.

conducirse de acuerdo a *milta dejasiduta* –entregarse mucho más de lo exigido– o similares.

**Cuando nos acercamos a un judío y demandamos de él que tenga *Ahavat Israel* –amor incondicional hacia otro judío– de modo que llegue a amar con sinceridad (aun) a un judío del que nunca recibió ningún beneficio e incluso a quien nunca antes había visto<sup>9</sup> – él argumenta, ¿qué sentido tiene demandar de él un nivel tan elevado de amor al prójimo mientras que, al mismo tiempo, todavía no observa como corresponde cosas de niveles más elementales? Y la prueba está, que incluso en cuanto a judíos que sí le hicieron algún favor, él falla muchas veces en el cumplimiento de “Amarás a tu prójimo como a ti mismo” – aunque él no sospeche de sí mismo que retribuiría mal por bien, con lo cual, no es que él piense que a su compañero le iría a retribuir de manera negativa por el bien que le hizo, sino que esta seguro que no llegará a amarlo como la Torá comanda que debe hacerlo – “como a ti mismo”.**

**De la misma manera sucede cuando se demanda de él que observe cuidadosamente las lecciones diarias de “*JiTaT*” (*Jumash*, *Tehilim* y *Tania* diarios) –estudiar todos los días la sección del *Jumash* de ese día con el comentario de Rashi, pronunciar todos los días la porción mensual del *Tehilim* y la porción diaria del *Tania*– y la persona se niega a comprometerse con dichos estudios y lecturas diarias ¡ya que a veces le faltan temas del rezo diario que son, según su sentimiento, más importantes que los otros!**

לגמרי, אין מקום להתחיל לחשוב אודות שאר עינים, ובפרט עיני לפנים משורת הדין, מילי דחסידותא וכדומה.

וכאשר באים ליהודי ותובעים ממנו אהבת ישראל, שיאהב (אפילו) יהודי שמעולם לא קיבל ממנו כל טובה שהיא, ואפילו לא ראהו מעולם, טוען הוא: הכיצד דורשים ממנו דרגא כזו באהבת ישראל, בה בשעה שאינו אוחז עדיין אפילו במדריגות פשוטות הרבה יותר. והראי', שאפילו בנוגע ליהודי שהוא מכירו, וקיבל ממנו טובה, נכשל הוא לפעמים בקיום "ואהבת . . כמוך" – הגם שאינו מחזיק עצמו לחשוד, ח"ו, בתשלום רעה תחת טובה!

וכמו כן, הכיצד תובעים ממנו לשמור את שיעורי חת"ת – שילמד כל יום את השיעור בפרשת השבוע בחומש עם פירוש רש"י, ויאמר כל יום את השיעור החדשי בתהלים, ואת השיעור היומי בתניא – בשעה שהוא מחסיר לעתים בעיני התפילה הקודמים לזה!

Su argumento es así: si bien es cierto que todos los temas de la Torá **deben ser cumplidos** y no corresponde desistir de ninguno, **no obstante, él siente que todavía no está en ese nivel**, en cambio, **piensa que debe actuar y marchar** en su judaísmo **de manera ordenada**. Sostiene que debe dedicarse **un lapso de tiempo** (al menos **por treinta días**<sup>10</sup>, que es lo que la persona necesita para **acostumbrarse a algo**) a los temas esenciales escritos en el *Shulján Aruj* –Código Judío de Leyes–, **pronunciar** en su día a día primero solo **las cosas que los Sabios de la Gran Asamblea establecieron**, y recién **luego** –al haber pasado el lapso de tiempo mencionado– **agregará lo que viene después, pero aun sin incluir lo que escribe Rabí Moshé Isserles** –la autoridad *halájica* para los judíos *Ashenazím*–, y **luego de transcurrido** nuevamente el **tiempo de treinta días, incluirá** en su rutina los temas establecidos por Rabí Moshé Isserles y los *Ajaroním* –Últimos Legisladores–, y **más adelante, se iniciará en temas que estén más allá de la línea de la ley, temas de *Jasidut*, etc.**

Este judío **no se desentiende de ninguno de los temas enumerados, sino que opina que todo se debe desarrollar según un orden** de prioridades.

– **Cierta vez se habló con alguien acerca de conducirse con amor al prójimo más allá de la letra exacta de la ley, pero aquella persona respondió que eso sería comportarse sin un adecuado orden** de prioridades. **Y hasta para excusarse tenía lista una analogía**<sup>11</sup>: **dijo que si él se comporta de esa forma sería como alguien que camina por la calle sin zapatos, sin camisa – ¡pero se pone sobre su cuello una corbata!**

ותוכן טענתו: הן אמת שאת כל הענינים יש לקיים, אבל הוא טרם הגיע למדרגה זו, ולכן עליו ללכת בסדר והדרגה. להקדיש תחילה משך זמן (עד שיהי' הדבר כהרגל אצלו – שלושים יום) לענינים עיקריים האמורים בשו"ע, לומר מה שתקנו אנשי כנסת הגדולה, **לאחר מכן** – במשך הזמן הנ"ל – ההוספות בדורות שלאחרי זה עד הרמ"א, לאחר מכן משך זמן הנ"ל בעניני הרמ"א והאחרונים, ורק לאחר כל זה – יתחיל בעניני לפנים משורת הדין, עניני חסידות וכו'.

אין הוא משתמט ח"ו משום דבר, אבל – טוען הוא – הכל צריך להיות ע"פ סדר...

– דיברו פעם עם יהודי פלוני אודות אהבת ישראל באופן של לפנים משורת הדין וכו', והשיב שאין זה סדר. ומשל הי' לו על זה באמתחתו: למה הדבר דומה – לאדם ההולך ברחוב יחף, ללא נעליים, ללא כתונת לעורו וכו' – אבל על צווארו עונב הוא עניבה...

10 Véase *Shulján Aruj*, Oraj Jaim 114:8. *Shulján Aruj* del Alter Rebe allí:10.

11 Al estilo de lo escrito en Sotá 8b.

4. Si bien de acuerdo a la lógica –e incluso según el razonamiento de la órbita de la santidad<sup>12</sup>– ese argumento tiene cabida, sin embargo, la verdad y fundamento esencial del judaísmo es que el servicio a Di-s debe comenzar con fe pura y *kabalat ol* – aceptación incondicional del Yugo Celestial–, y **no con análisis basados en la propia comprensión. Y en base a la fe en Di-s y *kabalat ol* inherentes al Alma Divina, la persona (no solo observa las *mitzvot* para cumplir una obligación, sino) tiene intrínsecamente incorporado el cumplimiento *meticuloso* del precepto menor al igual que el mayor – e incluso es capaz de realizar con todas sus ganas la práctica *meticulosa* de las *mitzvot* menores.**

El común denominador de todos los preceptos<sup>13</sup> – la idea que *mitzvá* proviene de la palabra *tzavta* que significa unión<sup>14</sup>, es decir, que mediante los preceptos el judío se une con la Esencia Misma del Infinito bendito sea– está presente en todas las *mitzvot* por igual, sin diferenciar entre las “menores” y las “mayores”, la “cabeza” o el “talón”. En este punto no tiene cabida pensar acerca de un orden<sup>15</sup> de importancia, cabeza y talón (si se trata de algo que fue dado a conocer por los Sabios de la Gran Asamblea, o si llegó a nosotros mediante el último de los últimos estudiantes diligentes de la Torá de nuestra generación) al ser que uno reconoce que mediante el cumplimiento de cualquier *mitzvá* o disposición de los Sabios la persona se une con la Esencia Misma del Infinito bendito sea.

ד. אף שע"פ שכל – גם שכל דקדושה – יש מקום לכאורה לטענה זו, הנה האמת אינה כן, ועיקר גדול הוא שעבודת ה' צריכה להתחיל באמונה וקבלת עול ולא בחשבון ע"פ שכל. ומצד אמונה וקבלת עול, הרי האדם "זהיר" (ולא רק – מקיים) במצוה קלה כבחמורה", וגם הזהירות שבמצוה היא אצלו במלוא התוקף במצוה קלה.

הנקודה של כל המצוות, מצוה מלשון צוותא וחיבור – מה שעל ידי המצוות מתקשרים עם עצמות ומהות א"ס ב"ה – היא בכל המצוות בשוה, ללא כל חילוק בין מצוות חמורות למצוות קלות, בין "ראש" ל"עקב". ולכן אין בענין זה מקום לחשוב אודות הסדר ד"ראש" ו"עקב" – אם מדובר בענין שנתגלה ע"י אנשי כנסת הגדולה או ע"י תלמיד ותיק אחרון שבאחרונים – כיון שידוע האדם שעי"ז הוא מקשר עצמו עם עצמות ומהות א"ס ב"ה.

12 Véase más adelante en nota 15. Y nótese lo escrito en Moed Katán 9a en el final del folio.

13 Como reza el texto de todas las bendiciones: “que nos santificaste y nos ordenaste”.

14 *Likutéi Tora* Bejukotai 45c.

15 Véase la Epístola del Rebe Rashab en la introducción de *Kuntres Umaaián*, pág. 22.



No obstante, el Instinto al Mal es un “experto”<sup>16</sup> en su oficio –como el Rebe, mi suegro, solía llamarlo: “el astuto”– a este se le ocurren argumentos organizados sobre el “orden de prioridades que el judío debe seguir”, y para que su reclamo sea oído sabe incluso encuadrar analogías que ayuden a su teoría, etc.

Debemos ser conscientes que todo eso es el consejo del Instinto al Mal, y que la condición para recibir la Torá y el judaísmo es *anteponer* el “haremos” al “escucharemos” –se debe anticipar la boca (el compromiso de cumplir) al oído<sup>17</sup> (al escuchar y entender de qué trata la Torá), es decir, para incorporar correctamente la forma de vida judía hay que adoptar un estilo de conducta **contrario a la secuencia habitual** de las cosas. Y en realidad es más que esto, dice el profeta<sup>18</sup>: “¿Quién es ciego sino Mi sirviente?” – exclusivamente a “Mi *serviente*” se lo llama “ciego”<sup>19</sup>. Cuando alguien arguya que se debe servir a Di-s como un *serviente* se predispone servir a su amo –sin hacer uso de la comprensión, sino con fe pura y aceptación del Yugo Celestial– se le dirá, siguiendo la lógica del Instinto que **¡así actúa un ciego! Di-s libre. Ya que de acuerdo a la razón el orden que se debe adoptar comienza con la comprensión y luego...se verá cómo seguir.** Es decir, **si el intelecto analiza e investiga en base a la lógica, y el intelecto mismo concluye que con la razón no basta** para abordar el tema, en ese caso se recurrirá a la fe. Pero – **¡¿comenzar directamente con la fe?! No es lo correcto, arguye la lógica del Instinto al Mal.**

אלא שהיצר הרע הוא "אומן" במלאכתו – וכפי שכ"ק מו"ח אדמו"ר הי' מכנהו: "דער קלוגיניקער" ("המתחכם") – ולכן המציא טענות מסודרות של "סדר", וכדי שדבריו יתקבלו, התאים לכך משלים וכו'.

בהכרח לדעת שזוהי עצה היצר, והתנאי לקבלת התורה והיהדות הוא – נעשה **קודם** לנשמע, "דקדמיתו פומייכו לאדנייכו" – היפך הסדר. ויתירה מזו אמר הנביא: "מי עור כי אם עבדי" – על "עבדי" ייאמר כי הוא "עור". כלומר, כשיבוא אדם ויאמר **שהסדר** שבו צריך לעבוד את ה' הוא כעבודת **עבד** לאדונו – לא ע"י השכל אלא מתוך אמונה וקבלת עול – ישיבו לו שכך מתנהג עור ר"ל. הסדר הנדרש ע"פ שכל הוא להתחיל בשכל, ואחר כך. . . נראה. אם השכל יחקור וידרוש ע"פ שכל, ויחליט השכל שהשכל אינו מספיק, אזי נשתמש באמונה. אבל – מהיכא תיתי **להתחיל** באמונה!?

16 Véase Shabat 105b.

17 Shabat 88a.

18 Isaías 42:19.

19 Como la explicación del *Radak* allí.

5. Mi suegro, el Rebe, **relató cierta vez que cuando sus hijas eran pequeñas contrató para ellas un maestro particular para que les enseñe Torá. Ese maestro sostenía que a los niños no había que contarles temas del judaísmo que les generen pánico – como ser milagros que no tienen explicación racional, o temas maravillosos que no cuadran intelectualmente.** Mas bien, él opinaba, que esas ideas son para los adultos quienes pueden asimilar correctamente conceptos racionales, y recién entonces, una vez que los temas lógicos de la Torá fueron entendidos, **están capacitados para incorporar asuntos milagrosos que trascienden la razón. Pero, a los niños esos temas solo les causa pánico en sus mentes<sup>20</sup>, en cambio con ellos –sostenía ese maestro– solo se debe hablar de temas de judaísmo comprensibles intelectualmente.** Cuando su padre, el Rebe Rashab, se enteró del criterio de ese maestro que estaba enseñando a sus nietas, **lo hizo despedir de inmediato.**

El judío **debe comenzar** su servicio precisamente con fe pura en Di-s y *kabalat ol*, y no con la lógica; incluso las cuestiones comprensibles intelectualmente hay que hacerlas con *kabalat ol*. Y el mismo espíritu debe reinar en la educación judía: hay que narrarle a los niños temas de milagros que exceden la razón, eso implanta en ellos la fe. Y los argumentos que se mencionaron antes acerca de **que esta no es la secuencia adecuada, y para qué se debe comenzar con los niños con temas que causan pánico en la mente, y similares – todas esas ideas**

<sup>20</sup> Véase también en *Séfer HaToldot* del Alter Rebe (Kehot 5727) pág. 176: "Cuando el *maskil* (Shimón *hakofer*, el hereje) entró a lo del Alter Rebe, en medio de la conversación el Rebe le preguntó cómo él interpreta el versículo 'Itzjak tuvo muchísimo miedo', a lo que respondió que no lo explica al igual que Rashi en nombre del *Midrash* que 'el *guehinóm* estaba abierto a sus pies', porque no hay que confundir las débiles mentes de los niños con palabras *agádicas* en general, y menos con cosas que causan miedo, etc., porque son cuestiones que el niño no puede imaginarse, etc."

ה. כ"ק מו"ח אדמו"ר סיפר, שכאשר ילדיו היו קטנים, שחר עבורם מלמד. שיטתו של המלמד היתה שאין צורך לספר לילדים ענינים ביהדות של הבהלה – מופתים שאינם ע"פ שכל, עניני פלאים שאינם מתקבלים בשכל. כל אלה מתאימים לגדולים השייכים לתפוס כדבעי את הענינים שע"פ שכל, ואז יכולים הם לקבל גם ענינים של מופתים. אבל אצל ילדים קטנים הדבר רק מבהיל את הרעיון, ולכן צריך לדבר עמם – סבר המלמד – רק בעניני יהדות המובנים ע"פ השכל. בשעה שנודע לכ"ק אדמו"ר (מהורש"ב) נ"ע ע"ד שיטתו של המלמד, פיטרהו מעבודתו מיד.

**ההתחלה** צריכה להיות דוקא באמונה וקבלת עול ולא בשכל; וגם את הענינים המובנים בשכל יש לעשות מתוך קבלת עול. וכן הוא גם בענין החינוך: יש לספר לילדים קטנים ענינים של מופתים, שהם למעלה מן השכל, והדבר

proviene del Instinto al Mal, el “astuto” “rey anciano y necio”<sup>21</sup>.

6. En base a lo antedicho, también se comprenderá lo que dijo el rey David “¿por qué temeré en los días de desgracia? ¡El pecado que pisé me rodea!” – que su temor se debía al “pecado que *pisó*”:

El temor del rey David se debía (no a que, Di-s libre, no había observado los preceptos menores – el sabía que en verdad “También tu sirviente [David] fue cuidadoso con ellos, en su observancia hay *ékev* abundante” (como se mencionó en el párrafo 2), sino, su miedo se debía) a que era posible que no habría observado los preceptos menores *con la misma* firmeza y meticulosidad que le dedicó a los preceptos mayores. Con certeza él cumplía con todos los preceptos de manera diligente, pero quizás la idea de que *tal mitzvá* se corresponde con la “cabeza” y la otra con el “talón”, había influido sobre su esmero y meticulosidad y él no *corrió*<sup>22</sup> y no se *esmeró* por igual en una *mitzvá* menor como en la mayor – y por eso dijo “no lo ejecuté” (porque a sus ojos no los había observado como corresponde), y por lo tanto decía “¿por qué temeré en los días de desgracia? ¡El pecado que pisé me rodea!”:

נוטע ומשריש בהם אמונה. וכל הטענות על כך שאין זה הסדר, והקושיות לאיזה צורך יש להתחיל בענינים המבהילים את הרעיון, והדומה – מקורן ביצר הרע, מלך זקן וכסיל.

1. לפ"ז יובנו גם דברי דוד המלך "למה אירא בימי רע עון עקבי יסבוני" – שיראתו היא מ"עון עקבי":

יראת דוד המלך היתה (לא שמא לא נזהר ח"ו במצות קלות, שהרי ידע ש"עבדך נזהר בהם בשמרם עקב רב" (כנ"ל ס"ב), אלא) שמא המצוות הקלות לא היו אצלו באותה מדה של תוקף וזהירות כמו המצוות החמורות. הוא קיים את כל המצוות ובזהירות, אבל אפשר שהחשבון והידיעה, שמצוה זו שייכת ל"ראש", ומצוה זו – ל"עקב", היתה לה השפעה על מדת הזהירות וההידור, ולא הי' רץ וזהיר במצוה קלה כבחמורה". ולכן אמר "לא עשיתי" (כי לא הי' זה כדבעי לי' למיעבד), וממילא "למה אירא בימי רע עון עקבי יסבוני".

21 Eclesiastés 4:13 y *Vaikrá Rabá* allí.

22 Avot 4:2. Y véase *Tosafot Iom Tov* allí.

“Los días de desgracia” alude a días en que la persona se somete bajo la conducta de la naturaleza, ya que los judíos son como una “ovejita entre setenta lobos”<sup>23</sup> (alegóricamente las setenta naciones del mundo), y la existencia del pueblo de Israel es del todo sobrenatural hasta el punto que incluso los temas relacionados con la manutención en realidad son (como el dicho de nuestros Rebes<sup>24</sup>) cual el “maná” que trasciende la naturaleza, dado que en épocas de apremio, etc., y en especial en tiempos de exilio, el sustento (en su totalidad) proviene de más allá de las sendas naturales.

Sin embargo, cuando el judío hace cuentas en cuestiones de la Torá la cual es del Cielo, y marca diferencias entre la “cabeza” y los “talones”, y se conduce en base a los parámetros de la lógica, sumergido en las limitaciones de su autoimpuesto contexto, entonces desde lo Alto también se conducen con él de la misma manera, conforme las limitaciones que él mismo se impuso, entonces se generan para él “días de desgracia”, Di-s libre.

En cambio, cuando la persona no hace ese tipo de análisis, y todo su interés se centra en unirse con Di-s, con la Esencia Misma del Infinito bendito sea, y por consiguiente, lleva con él incorporado el gran entusiasmo de auto-sacrificio y de aceptación del Yugo Celestial como sirviente y como hijo del Todopoderoso, ya sea al cumplir una *mitzvá* vinculada a la “cabeza” o con el “talón”, porque con ello se une a la Esencia Misma de Su Ser bendito sea – entonces, desde lo Alto se conducen con él de la misma manera, sin cálculos ni limitaciones.

“בימי רע” קאי על ימי זנהגת הטבע – דהנה, בני ישראל הם ככבשה אחת בין שבעים זאבים, עד שאפילו עניני זפרנסה הרי הם (כפתגם יב־ותינו נשיאנו) ענין של “מן” שלמעלה מהטבע, שכן מצד צוק זעתים כו', ובפרט בזמן הגלות, זגיעה הפרנסה (בשלימותה) זמעלה מדרכי הטבע.

אבל בשעה שיהודי עושה זשבונות של “ראש” ו“עקב” כתורה שהיא מן השמים, מתנהג ע”פ חשבון ושכל זה, זמדידה והגבלה זו, אזי זתנהגים עמו מלמעלה ג”כ זאותו אופן, לפי מדידה והגבלה זו, והוא נעשה ר”ל “בימי רע”.

משא”כ בשעה שאינו עושה גת החשבונות הנ”ל, ומה שנוגע לו הוא רק להיות קשור ומחובר עם הקב”ה, עם עצמות ומהות א”ס ב”ה, וממילא פועל הוא במלוא התוקף דמסירת־נפש וקבלת עול של עבד ובן להקב”ה, הן בשעה שהוא עושה מצוה השייכת ל”ראש”, והן במצוה הקשורה ל”עקב”, ובלבד

<sup>23</sup> Tanjumá Toldot 5. Ester Rabá 10:11.

<sup>24</sup> Séfer HaMaamarim 5709 pág. 21. Y véase en extenso Likutéi Sijot, vol. XVI, pág. 176 en adelante.

Y cuando el individuo alcanza ese estado espiritual interior, **no le teme a nada, en vista de que él está conectado con la Esencia del Infinito bendito sea, y él sabe que Di-s maneja y gobierna todo, lo que desde luego, incluye – la conducción natural del mundo, por lo tanto, “Grande es el Pastor que cuida a la ovejita”<sup>25</sup>, entonces declara el rey David “En lo suculento del prado me hará acostar, al lado de aguas tranquilas me conducirá”<sup>26</sup>, con hijos, salud y sustento, todo en amplitud, para cada uno en particular.**

El resultado de todo esto es lo que se declara en nuestra Sección Semanal<sup>27</sup>: **“Y será como consecuencia de que escuchen” – “Y será”, es una expresión que alude alegría<sup>28</sup>, y continúa con “ékev – de que escuchen”, que el judío “escuchará”, acatará, los preceptos del nivel de ékev, “talón” tal como lo hace con los preceptos pertenecientes a la “cabeza”, entonces “el Eterno cumplirá el pacto y la bondad que Él juró a tus ancestros”, y se desplegarán desde lo Alto hasta el mundo material todos los buenos flujos espirituales<sup>29</sup> que el versículo enumera – “Él te amará, te bendecirá y te multiplicará ... bendito serás, más que todas las naciones” –**

y literalmente pronto se materializará la reunión de todos los judíos **“sobre la tierra que Él juró a tus ancestros entregarte a ti”.**

(de una *Sijá* de Shabat Parshat Ekev 5711 – 1951)

שהדבר מקשרו עם עצמות ומהות א"ס ב"ה – מתנהגים עמו מלמעלה ג"כ באופן זה.

ואזי אין לו לחשוש משום דבר בעולם, שהרי הוא מקושר עם עצמות ומהות א"ס ב"ה, והקב"ה הריהו מושל ושולט על הכל, כולל, כפשוט – על הנהגת הטבע, וממילא גדול הרועה ששומר את הכבשה ודואג לכל מחסורה באופן של "בנאות דשא ירביצני על מי מנוחות ינהלני", בבני חיי ומזונא רויחא לכל אחד ואחת מישראל.

וכאמור בפרשה: "והי' עקב תשמעון" – והי' לשון שמחה, "עקב – תשמעון", תשמעון את המצוות ד"עקב" כשמיעת המצוות של ראש – אזי "ושמר הוי' אלקיך לך את הברית וגו'", וימשכו כל ההשפעות הטובות הנמנות בפסוק – "ואהבך וברכך והרבך וגו'. ברוך תהי' מכל העמים" –

ובקרוב ממש "על האדמה אשר נשבע לאבותיך לתת לך".

25 *Tanjumá y Ester Rabá* allí.

26 Salmos 23:2.

27 Al comienzo.

28 *Bereshit Rabá* 41:2 (cerca del final del cap.) y en otras citas.

29 Véase también antes, en el interior de la *Sijá*, final del párrafo 2.

## Resúmen

## EL TALÓN DE LOS PRECEPTOS

En nuestra Sección Semanal, la Torá comienza con el versículo “y como consecuencia (*ékev*) de que escuchen mis mandamientos”. Los sabios comentan sobre la palabra *ékev* – talón– que la Torá se refiere a los preceptos que la persona no presta atención, tirándolos por debajo de su talón, o como Rashi explica: “los preceptos menores que el ser humano suele pisotear con sus talones”, es decir, que aquí la Torá nos advierte de cumplir los preceptos “menores”.

El *Midrash* cuenta que el rey David no se preocupaba por los preceptos más graves, pues aquellos seguro que los cumplió de manea estricta, sino, temió por los preceptos más ligeros, aquellos preceptos que la persona pisa con el talón, pues quizás no los cumplió debidamente. Por eso dijo en su libro de *Tehilím* “el pecado del talón me rodea”, es decir, sospecho sobre los preceptos más leves comparados al talón.

Con poca meditación, nos surge la pregunta, el rey David se cuidó de los preceptos aun más simples, como él mismo dice en otro versículo del *Tehilím*, entonces ¿por qué sospechó sobre su cumplimiento de los preceptos más simples? ¿Acaso es posible que no se haya cuidado algunos de los preceptos de Di-s?

La explicación: aquí no se refiere a que no se haya cumplido los preceptos o que los cumplió despreciándolos (“los que el ser humano suele pisotear con el talón”), sino, aquí se trata de la intención de dividir entre los “niveles” de los preceptos, estos son más graves y estos más livianos. Esto mismo es lo que la Torá nos está advirtiendo.

Es posible que el judío cumpla toda la Torá y los preceptos con todos sus detalles, sin embargo, él siente diferencias entre un precepto y otro. Algunos preceptos les parecen más importantes y otros (a pesar que los cumple) frente a sus ojos son menos importantes. Esta forma de predisponerse frente a los preceptos es incorrecta.

Está prohibido emitir juicio de preceptos según la propia comprensión. El intelecto siempre irá según la lógica y la razón, de esta manera la persona crea niveles y un orden de prioridades en el cumplimiento de los preceptos. ¿De dónde sabemos que la lógica define el valor de cada precepto? Nosotros cumplimos los preceptos porque Di-s nos ordeno cumplirlos, entonces ¿quién puede llegar a conocer los secretos y las intenciones de Di-s?

Cada precepto es parte de la voluntad Infinita de Di-s, y frente a los ojos de Di-s todos los preceptos tienen la misma importancia. Ya que cada precepto es parte de la voluntad

de Él, y Su voluntad es imposible dividirla. Por eso, también para el Pueblo de Israel el cumplimiento de los preceptos debe ser todos por igual, cumpliéndolos a todos con la máxima alegría, entrega y precisión.

Sobre lo antedicho, la Torá nos advierte en nuestra Sección, y a su vez nos asegura muchas bendiciones si cumplimos todos los preceptos con entrega, incluyendo los que nos parece como “falón”. De esta manera Di-s cuidará el pacto y la bondad que juró a nuestros ancestros.

(Resumen de la primera *Sijá* de Parshat Ékev vol. 19)

**En Zejut de**  
La Kehilá de  
**Beit Jabad Palermo - Comunidad**  
Quiera Hashem bendecirlos en todas sus  
actividades y emprendimientos



Leilui Nishmat

**Jaia bat Hershl**  
**Mijael ben Ioel**



לקוטי שיחות  
**PROJECT  
LIKKUTEI  
SICHOS**

Encontrá las Sijot también en:



**Leilui Nishmat**

R' Moische ben Arie Leib y R' Israel Jaim ben Efraim Tzvi  
R' Iosef ben Avraham HaKohen y Java bat Zeev Tzion HaKohen